

**ANNEXE - APPENDIX B****FORMULAIRE D'INSPECTION DE QUILLE ET DE GOUVERNAIL – KEEL AND RUDDER INSPECTION FORM**

| | | | |
|--|--|--|--|
| Nom du bateau <i>Name of the boat</i> | | Numéro de voile <i>Sails number</i> | |
| Nom du propriétaire <i>Owner's name</i> | | Architecte <i>Designer</i> | |
| Adresse <i>Address</i> | | | |
| Date première mise à l'eau <i>Primary launch date</i> | | N° Identification coque (série) <i>Hull identification nb (serie)</i> | |

Les contrôles suivants peuvent être menés le bateau à l'eau***Following checks may be completed with the boat in the water***

| Sujet/Item | Action | Notes |
|--|---|--------------|
| Boulons de quille <i>Keel bolts</i> | Vérifier une corrosion excessive. Serrage dynamométrique aux spécifications du fabricant <i>Check for excessive corrosion. Torque to manufacturer's specs</i> | |
| Structure intérieure de la coque <i>Internal hull structure</i> | Vérifier des signes de défaut structurel et/ou de délamination de stratifié, spécialement dans la zone autour de la structure de la quille, la semelle de la quille et autres points de contraintes <i>Check for signs of structural failure and/or laminate separation, especially in the area around the keel structure, keel floor and other stress point</i> | |

Les contrôles suivants sont réalisés à l'extérieur avec bateau hors de l'eau***Following checks to be conducted externally with the boat out of water***

| Sujet/Item | Action | Notes |
|--|--|--------------|
| Etat extérieur de la coque <i>External hull condition</i> | Vérifier les fissures de contrainte sur la coque, des points d'attaches à la structure autour des zones de bords d'attaque et bords de fuite, appendices de coque et puits de quille. Inspecter la jonction entre quille et coque par un test de déflexion pour révéler des signes d'avaries. <i>Check for hull stress cracks around leading and trailing edge attachment point to structure, hull appendages and keel stumps. Inspect keel/hull interface for signs of damage by tip deflection test.</i> | |
| Safran <i>Rudder</i> | Vérifier les fissures du montage support gouvernail/coque. Inspecter l'intégralité du safran par un test de déflexion. <i>Check for cracks of the rudder bearing/hull assembly. Inspect rudder for integrity by tip deflection test.</i> | |

Déclaration d'inspection complète / Declaration of completed inspection

| | | | |
|---|--|-----------|--|
| Lieu / place | | Date | |
| Cette inspection visuelle a été menée pour observer et faire un compte rendu sur les indications visibles notoires qui peuvent compromettre l'intégralité structurelle de la quille et du gouvernail du navire. Cela ne garantit pas que le navire est en état de naviguer ou que le propriétaire a réparé les problèmes relevés. <i>This visual inspection has been conducted to observe and report on visually noticeable indications that may compromise the structural integrity of the vessel's keel and rudders. It does not ensure that the vessel is seaworthy of that the owner has repaired the identified problems.</i> | | | |
| Nom en lettres capitales <i>Name (capital letters)</i> | | Signature | |
| Adresse <i>Address</i> | | | |